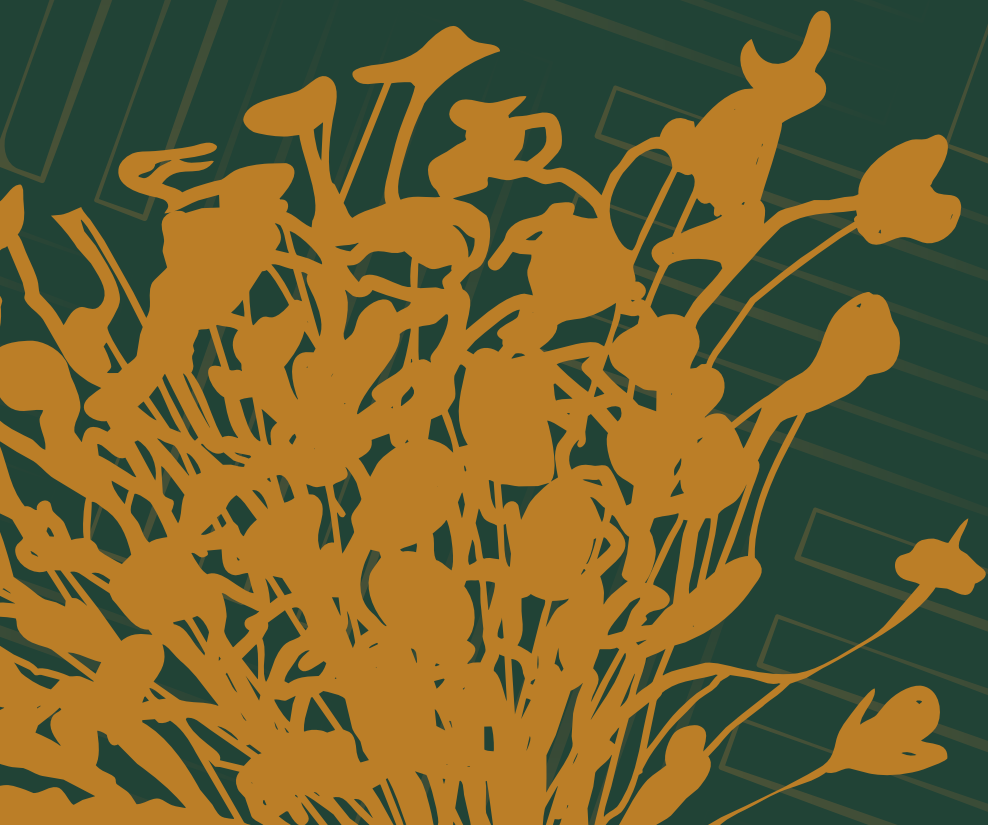


ENTRE SABERES



O Instituto Mauá de tecnologia, por meio do Centro Universitário, desenvolveu um projeto interno, denominado entre derivas, do qual uma das ações mais importantes até o momento foi a realização da exposição “Entre Saberes”, em 2023, uma conexão entre os alunos de design e a estrutura do FAB Lab/Mauá, no campus de São Caetano do Sul, junto com as artesãs da Associação Arte no Quilombo, da cidade de São Bento do Sapucaí. Os nossos alunos estiveram na cidade e auxiliaram as artesãs ao agregar em valor aos seus produtos usando pouco mais de tecnologia. Isso acabou gerando uma exposição aqui no Instituto Mauá de Tecnologia e toda a comunidade viu o resultado deste trabalho. Nós recebemos as artesãs aqui e pudemos ver o quanto isso conseguiu agregar em valor para elas. E agora esse projeto está concretizado num catálogo que vai ser disponibilizado a toda sociedade.

The Mauá Institute of Technology, through its University Center, developed an internal project called “Entre Derivas.” One of its most significant milestones so far was the 2023 exhibition “Entre Saberes,” which connected design students and the FAB Lab/Mauá facilities at the São Caetano do Sul campus with artisans from the Associação Arte no Quilombo in São Bento do Sapucaí. Our students traveled to the town and helped the artisans add value to their products by incorporating a touch of technology. The collaboration culminated in an exhibition at the Mauá Institute of Technology, where the entire community could see the results of this work. We also hosted the artisans here and witnessed firsthand how much value the initiative brought them. Now, the project has been consolidated into a catalog that will be made available to the public.

Prof. José Carlos de Souza Jr.

Superintendente de Desenvolvimento Institucional e Acadêmico/
Superintendent of Institutional and Academic Development,
Instituto Mauá de Tecnologia



A interação entre diferentes saberes é fundamental para o enriquecimento cultural e social de uma comunidade. Em São Bento do Sapucaí, esse intercâmbio se destacou em um projeto que capacitou digitalmente artesãs da Associação Arte no Quilombo em conceitos de marketing digital, uso de redes sociais e fotografia. Essas habilidades foram fundamentais para ampliar o alcance dos produtos e valorizar o trabalho das artesãs.

Os projetos foram desenvolvidos com base no diálogo entre as artesãs e os alunos do curso de Bacharelado em Design do Instituto Mauá de Tecnologia – IMT (São Caetano do Sul – SP), considerando seus desejos, decisões e desenhos. As técnicas utilizadas nos produtos, como fibra de bananeira e palha de milho, foram compartilhadas, assim como a história quilombola local.

Iniciado em 2021 com mapeamento e aproximação, o projeto recebeu apoio do IMT e do edital Proac em 2022, possibilitando viagens, oficinas e capacitação. As artesãs tiveram oportunidade de vivenciar os processos em laboratórios e equipamentos do IMT, como o Fab Lab Mauá. Os resultados foram evidentes na criação de luminárias artesanais, apresentadas na exposição “Entre Saberes” em 2023 no IMT.

Esse projeto valorizou as tradições e vocações locais, contribuindo para a formação dos alunos. Foi uma junção exitosa, numa relação dialógica de pesquisa e extensão, com resultados tangíveis no desenvolvimento econômico, cultural e social, de forma sustentável, em que todos saíram ganhando.

Prof. Marcelo Nitz

Reitor/Rector
Instituto Mauá de Tecnologia

The interaction of diverse forms of knowledge is essential for a community's cultural and social enrichment. In São Bento do Sapucaí, this exchange shone through a project that digitally trained the artisans of the Associação Arte no Quilombo in digital-marketing concepts, social-media use, and photography—skills that broadened the reach of their products and highlighted their craft.

Projects were co-created through dialogue between the artisans and students in the Bachelor of Design program at the Mauá Institute of Technology (IMT) in São Caetano do Sul, SP, respecting the artisans' wishes, decisions, and designs. Techniques used in the pieces—such as banana-fiber weaving and corn-husk straw—were shared along with local quilombola history.

Launched in 2021 with mapping and initial engagement, the project gained support from IMT and a 2022 ProAC grant, funding travel, workshops, and training. The artisans experienced IMT's labs and equipment firsthand, including the Fab Lab Mauá. The results were evident in the handcrafted luminaires showcased at the 2023 “Entre Saberes” exhibition at IMT.

The initiative honored local traditions and talents while enriching student education. It became a successful blend of research and outreach, delivering tangible economic, cultural, and social development in a sustainable way—benefitting everyone involved.

É com grande satisfação que apresentamos este catálogo da exposição Entre Saberes, resultado de uma ação significativa no âmbito do projeto Entre Derivas, desenvolvido pelo Instituto Mauá de Tecnologia, sob coordenação da Profa. Agda Carvalho. A exposição, realizada em 2023, sintetiza o diálogo entre diferentes formas de conhecimento, unindo a criatividade dos alunos do curso de Design à experiência artesanal das integrantes da Associação Arte no Quilombo, da cidade de São Bento do Sapucaí, com o suporte técnico e estrutural do FAB Lab/Mauá, no campus de São Caetano do Sul.

A colaboração entre estudantes e artesãs foi marcada por trocas intensas e enriquecedoras. Nossos alunos estiveram presentes na comunidade do quilombo, contribuindo com propostas que integraram, de forma respeitosa e sensível, elementos de tecnologia ao trabalho artesanal, valorizando os produtos sem descaracterizá-los. O resultado dessa experiência foi apresentado na exposição realizada em nosso Instituto, proporcionando à comunidade acadêmica e ao público visitante uma vivência concreta do potencial transformador da extensão universitária. Tivemos também a honra de receber as artesãs em nosso campus, momento de celebração que evidenciou o impacto positivo da iniciativa tanto para os estudantes quanto para as artesãs.

Tais ações refletem o compromisso do Instituto Mauá de Tecnologia com a formação de profissionais preparados para os desafios do século XXI, alinhados às diretrizes constitucionais que reforçam a importância da integração entre ensino, pesquisa e extensão. No curso de Design, os projetos de extensão ocupam um papel estratégico na formação discente, promovendo experiências práticas que favorecem o pensamento crítico, o engajamento social e a aplicação dos conhecimentos em contextos reais.

Ao lançar este catálogo, reafirmamos o valor da extensão universitária como instrumento de transformação social e educacional. Que esta publicação inspire novas conexões, parcerias e reflexões sobre o papel do design na construção de um futuro mais justo, sustentável e inclusivo.

It is with great pleasure that we present this catalogue for the “Entre Saberes” exhibition, a milestone within the “Entre Derivas” project spearheaded by Professor Agda Carvalho at the Mauá Institute of Technology (IMT). Held in 2023, the exhibition distilled a dialogue among distinct forms of knowledge, merging the creativity of Design students with the artisanal expertise of members of the Associação Arte no Quilombo in São Bento do Sapucaí, all supported by the technical and structural resources of FAB Lab Mauá on the São Caetano do Sul campus. The collaboration between students and artisans was defined by intense, enriching exchanges. Our students immersed themselves in the quilombo community, offering proposals that respectfully and sensitively integrated technology into the artisans’ work, enhancing their products without compromising their identity. The fruits of this experience were showcased in an exhibition at IMT, giving the academic community and visitors a tangible glimpse of the university-extension program’s transformative potential. We also had the honor of welcoming the artisans to our campus—a celebration that underscored the initiative’s positive impact on both students and artisans. These efforts reflect the Mauá Institute of Technology’s commitment to educating professionals equipped for the challenges of the 21st century, in alignment with constitutional guidelines that emphasize the integration of teaching, research, and outreach. Within the Design program, extension projects play a strategic role in student development, fostering practical experiences that nurture critical thinking, social engagement, and the application of knowledge in real-world contexts. By launching this catalogue, we reaffirm the value of university extension as a tool for social and educational transformation. May this publication inspire new connections, partnerships, and reflections on the role of design in building a fairer, more sustainable, and more inclusive future.

Prof. Everaldo Pereira
Coordenador do Curso de Design/
Design Program Coordinator
Instituto Mauá de Tecnologia

Profa. Agda Carvalho

Coordenadora do Projeto Entre Derivas/
Entre Derivas Research Project Coordinator
Instituto Mauá de Tecnologia

ENTRE
SABERES

O reconhecimento da realidade das artesãs do Bairro do Quilombo, localizado na cidade de São Bento do Sapucaí, em São Paulo, resgata raízes culturais presentes no cotidiano. Por meio da memória coletiva, emerge uma história de pertencimento que valoriza os processos de sociabilidade, autoestima e autonomia econômica.

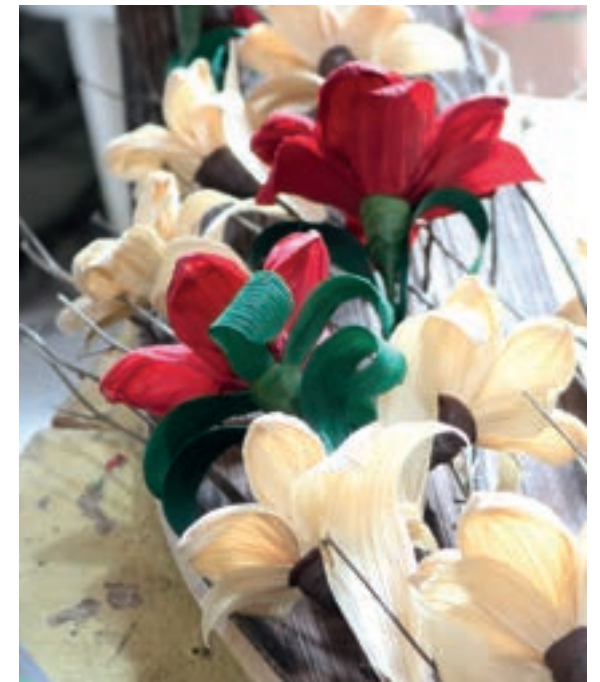
A partir do projeto Entre Derivas (2021–2022), evidenciam-se possíveis conexões entre design e artesanato, por meio dos objetos produzidos artesanalmente. A experiência entre as artesãs e os alunos do curso de Design do Instituto Mauá de Tecnologia resultou no desenvolvimento de luminárias que fazem uma releitura da cultura quilombola e das técnicas tradicionais com palha de milho e palha de bananeira da região, integradas a processos tecnológicos como o corte a laser.

A interdisciplinaridade e a cultura reorganizam continuamente comportamentos e, consequentemente, manifestam as tradições de um lugar, suas crenças e tonalidades emotivas, caracterizando as circunstâncias e subjetividades que revelam a essência de um povo e o modo de viver de cada indivíduo.

The recognition of the lived reality of the artisans from the Quilombo neighborhood, located in the city of São Bento do Sapucaí, São Paulo, brings to light cultural roots embedded in everyday life. Through collective memory, a narrative of belonging emerges—one that values social interaction, self-esteem, and economic autonomy. Through the *Entre Derivas* project (2021–2022), meaningful connections between design and craftsmanship have come to light, embodied in the handcrafted objects created. The collaboration between the artisans and students from the Design program at the Mauá Institute of Technology led to the development of luminaires that reinterpret quilombola culture and traditional techniques using regional materials such as corn husk and banana fiber, integrated with technological processes like laser cutting. Interdisciplinarity and culture continually reshape behaviors and, in doing so, express the traditions, beliefs, and emotional tones of a place—revealing the circumstances and subjectivities that capture the essence of a people and the way each individual lives.

Em 2021, o Instituto Mauá de Tecnologia (IMT) iniciou o projeto “Entre Derivas”, uma proposta para especular possibilidades em comunidades criativas. Alunos e professores do curso de Design atuaram junto à comunidade quilombola, em São Bento do Sapucaí, no interior de São Paulo, na divisa com Minas Gerais, um reduto de artesãos e artistas chamado Associação Arte no Quilombo que é resultado das ações conjuntas do poder público e da comunidade para a construção de um espaço de trabalho destinado às artesãs. Este local carrega uma história de fé, luta e união, representando uma comunidade que valoriza sua cultura e tradições — como demonstram a trajetória e o comprometimento do escultor Ditinho Joana, uma das referências locais. O projeto foi ampliado em 2022, com a efetivação de uma parceria com o Governo do Estado de São Paulo, por meio do ProAC, e com a produtora Masiero Arte e Cultura. Essa colaboração possibilitou, naquele momento, capacitações em marketing digital para cerca de 21 artesãs. Além da observação do design e do território, foram realizadas ações que articularam design e artesanato, aprendendo com as raízes quilombolas e a relação ancestral com a natureza.

ENTRE DERIVAS





ENTRE SABERES

In 2021, the Mauá Institute of Technology (IMT) launched “Entre Derivas,” a project aimed at exploring creative-community possibilities. Design students and faculty worked with the quilombola community of São Bento do Sapucaí—on the São Paulo–Minas Gerais border—at the Associação Arte no Quilombo, a workspace born from joint efforts of local government and residents. The site carries a history of faith, struggle, and unity, reflecting a community that honors its culture and traditions—embodied by local sculptor Ditinho Joana, a prominent figure. The project expanded in 2022 through a partnership with the São Paulo State Government’s ProAC program and Masiero Arte e Cultura, enabling digital-marketing training for roughly 21 artisans. Beyond examining design and place, the initiative connected design with craft, drawing on quilombola roots and an ancestral relationship with nature.





SÃO BENTO DO SAPUCAÍ

ENTRE SABERES

A experiência entre artesãs e alunos resultou no desenvolvimento de luminárias, cujos projetos fazem uma leitura da cultura quilombola e das técnicas tradicionais com palha de milho e palha de bananeira da região, integradas a tecnologias como o corte a laser. A interdisciplinaridade e a cultura reorganizam continuamente comportamentos e, conseqüentemente, manifestam as tradições de um lugar, suas crenças e tonalidades emotivas, caracterizando as circunstâncias e subjetividades que revelam a essência de um povo e o modo de viver de cada indivíduo.



The collaboration between artisans and students led to the creation of luminaires whose designs reinterpret quilombola culture and traditional regional techniques—corn-husk and banana-fiber weaving—enhanced with technologies such as laser cutting. Interdisciplinarity and culture continually reshape behaviors and, in turn, express a place's traditions, beliefs, and emotional tones, revealing the circumstances and subjectivities that capture a people's essence and each individual's way of life.



PROCESSO

O processo de produção artesanal no Bairro do Quilombo desenvolveu-se de forma coletiva, fruto do encontro entre histórias de mulheres com trajetórias diversas, mas objetivos comuns. Antes da criação da Associação Arte no Quilombo, muitas delas percorriam cerca de 3 km até o centro de São Bento do Sapucaí para trabalhar como empregadas domésticas ou na lavoura — o que dificultava a convivência com os filhos e a vida em comunidade. Em 2009, a Associação foi inaugurada em um terreno doado, resultado da articulação entre o poder público e a comunidade. O espaço foi idealizado para abrigar as atividades das artesãs, além de contemplar a construção de uma creche, uma quadra esportiva e melhorias na infraestrutura local (Fonte). A iniciativa surgiu após anos de mobilização por meio de feiras e exposições. Com a organização coletiva, a produção artesanal ganhou força, especialmente com o uso de fibras naturais como bananeira e milho — materiais sustentáveis e abundantes na região. Com o tempo, técnicas como tear, trançado, cordinha, dobradura, confecção de bonecas e colagem foram sendo incorporadas ao repertório das artesãs. Atualmente, a Associação reúne cerca de 100 mulheres, promovendo tanto a autonomia econômica quanto a sociabilidade.

PROCESS

The artisanal production process in the Quilombo neighborhood developed collectively, as a result of the coming together of women with diverse backgrounds but shared goals. Before the creation of the Arte no Quilombo Association, many of them would walk around 3 kilometers to the center of São Bento do Sapucaí to work as domestic workers or in agriculture — which made it difficult to spend time with their children and participate in community life. In 2009, the Association was inaugurated on a plot of land that had been donated, the result of joint efforts between the public sector and the local community. The space was designed to house the artisans' activities, as well as include the construction of a daycare center, a sports court, and improvements to the local infrastructure (Source). The initiative emerged after years of mobilization through fairs and exhibitions.

With collective organization, artisanal production gained momentum, especially through the use of natural fibers such as banana and corn — sustainable and abundant materials in the region. Over time, techniques such as loom weaving, braiding, twining, folding, doll making, and collage were incorporated into the artisans' repertoire. Today, the Association brings together around 100 women, promoting both economic autonomy and social connection.









LUMINÁRIAS *LAMPS*

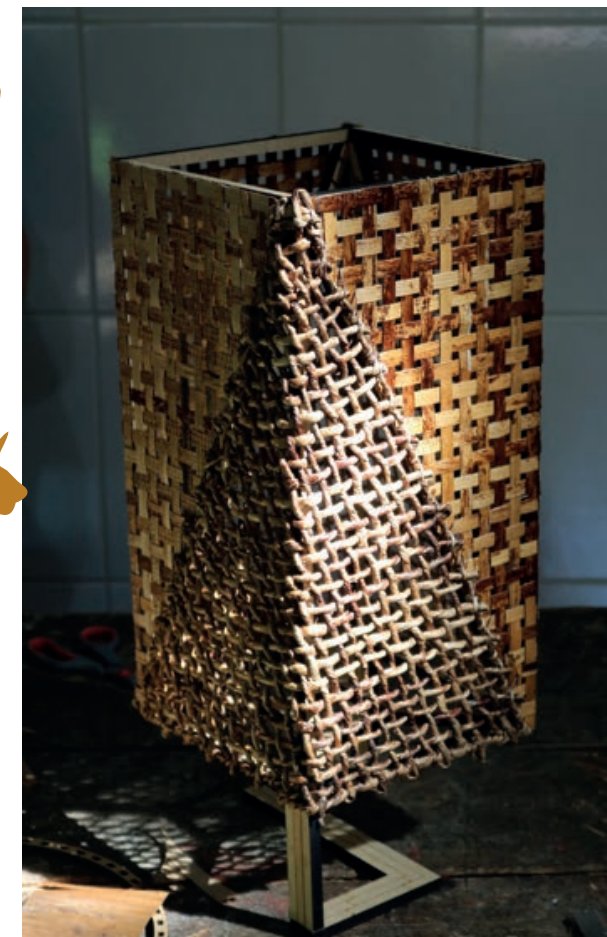
As luminárias são resultado da integração entre saberes tradicionais e contemporâneos, com o design atuando como ferramenta de valorização e inovação no artesanato local. A tecnologia foi incorporada como agente de transformação, ampliando as possibilidades da prática manual ancestral das artesãs. Oficinas colaborativas promoveram o intercâmbio entre os conhecimentos das artesãs da Associação Arte no Quilombo e os estudantes de Design, resultando em um desenvolvimento conjunto que respeita a identidade cultural e territorial. Além disso, o projeto incluiu ações de capacitação em mídias sociais, ampliando a visibilidade e o alcance das produções artesanais.



The lamps are the result of the integration between traditional and contemporary knowledge, with design serving as a tool for valuing and innovating local craftsmanship. Technology was incorporated as a transformative agent, expanding the possibilities of the artisans' ancestral manual practices. Collaborative workshops fostered an exchange of knowledge between the artisans of the Arte no Quilombo Association and Design students, leading to a joint development process that respects cultural and territorial identity. Furthermore, the project included training activities in social media, enhancing the visibility and reach of artisanal productions.



Processo criativo e
 desenvolvimento - artesãs
 Benedita Rosana da Silva
 Jesus, Nilza Aparecida
 Renó e alunas Lívia
 Fernandes Garrido,
 Isabelle Carvalho Ferreira
 da Silva, Clara Alissa dos
 Santos e Silva e
 Marcela Amaro



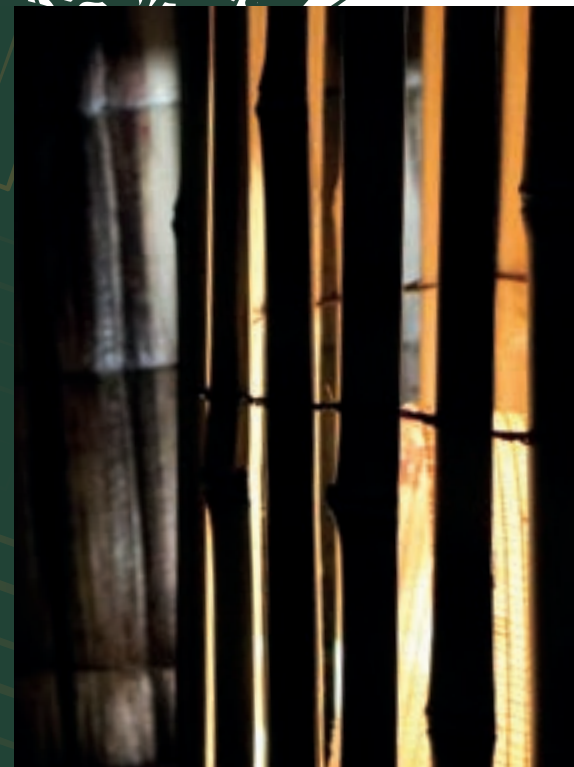
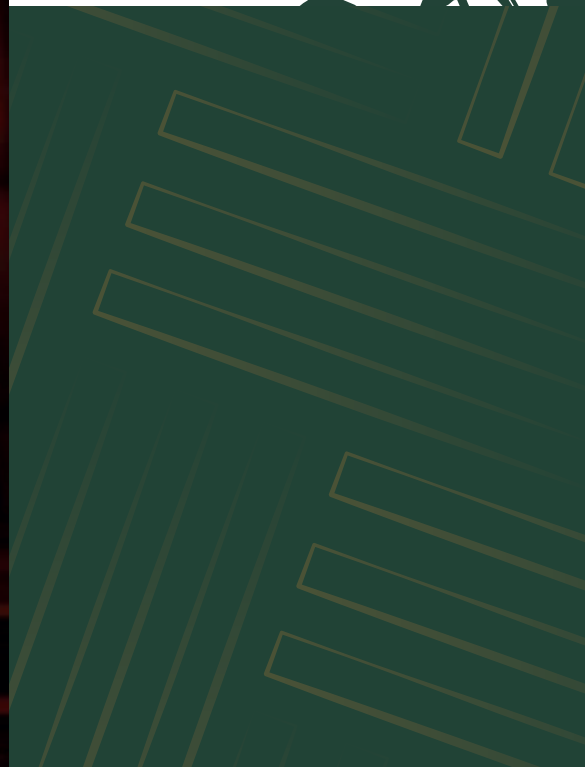
*Creative Process and
 Development – artisans
 Benedita Rosana da Silva
 Jesus, Nilza Aparecida
 Renó, and students Lívia
 Fernandes Garrido,
 Isabelle Carvalho Ferreira
 da Silva, Clara Alissa
 dos Santos e Silva, and
 Marcela Amaro*





Processo criativo e desenvolvimento -
artesã Juliane Santos Aparecida Assis
e alunos Júlia Onaga, Luiz Gabriel
de Oliveira e Larissa Mie Yoshikawa

*Creative Process and Development –
artisan Juliane Santos Aparecida Assis
and students Júlia Onaga, Luiz Gabriel
de Oliveira, and Larissa Mie Yoshikawa*



Processo criativo e
desenvolvimento - artesã
Andrea dos Santos e Jéssica
Janaína Santos Franco e
alunos Eduardo Louzada
Bicudo e Victor Scaramal
Monteiro de Souza

*Creative Process and
Development – artisans
Andrea dos Santos and
Jéssica Janaína Santos
Franco, and students Eduardo
Louzada Bicudo and Victor
Scaramal Monteiro de Souza*







Processo criativo e
desenvolvimento - artesã
Benedita Rosana da Silva Jesus
e alunos Eimi Takatori Okuda,
Gregory Ribeiro dos Santos e
Thiago Marçon Pizarelli

*Creative Process and
Development — artisan Benedita
Rosana da Silva Jesus and
students Eimi Takatori Okuda,
Gregory Ribeiro dos Santos e
Thiago Marçon Pizarelli*

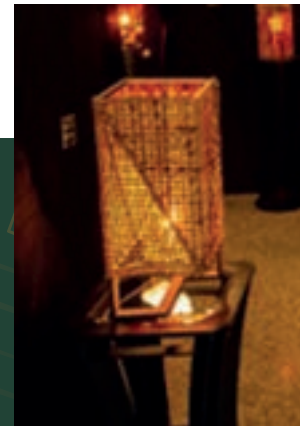
Processo criativo e
desenvolvimento - artesã
Renilda Aparecida da
Rosa Ferreira e alunos
Emanuelle Ramos,
Gisele Canever, João
Ricardo Carlini Leal e
Lucas Zampiere

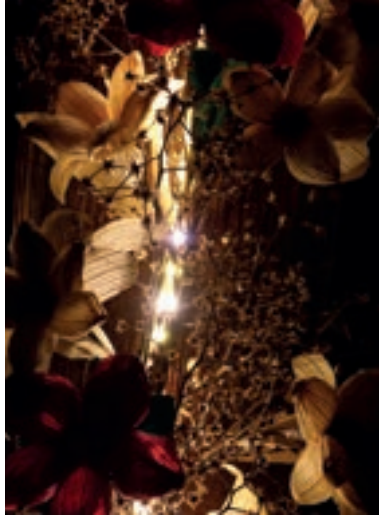
*Creative Process and
Development – artisan
Renilda Aparecida da
Rosa Ferreira and students
Emanuelle Ramos, Gisele
Canever, João Ricardo Carlini
Leal, and Lucas Zampiere*



EXPOSIÇÃO

EXHIBITION





Entre Saberes materializou, em 2023, a troca de conhecimentos no processo criativo colaborativo entre as artesãs da Associação Arte no Quilombo, da cidade de São Bento do Sapucaí, e os alunos do curso de Design do Instituto Mauá de Tecnologia – IMT. Nesse encontro, ocorre a junção entre design e artesanato, que desperta a criação e a especulação sobre o futuro, bem como a imaginação de novas possibilidades por meio da vivência e da troca de saberes.

**Entre Saberes* materialized in 2023 as a collaborative creative exchange between the artisans of the Associação Arte no Quilombo, from the city of São Bento do Sapucaí, and the Design students from the Mauá Institute of Technology – IMT. In this encounter, design and craftsmanship converge, sparking creation and future speculation, as well as the imagination of new possibilities through shared experiences and the exchange of knowledge.*



Reitor do Centro Universitário
Prof. Marcello Nitz

Superintendente de Desenvolvimento Institucional e Acadêmico
Prof. José Carlos de Souza Junior

Pró - Reitor Acadêmico
Prof. Marcello Nitz

Diretor do Centro de Pesquisa
José Roberto Augusto de Campos

Coordenador do Curso de Design
Prof. Everaldo Pereira

Organização e Curadoria
Prof. Agda Carvalho

Produção Executiva
Marta Masiero

Design Expositivo
Guilherme Menegasso / FabLab

Identidade Visual
Bruno Tofanello Silva / FabLab e Prof. Murilo Orefice

Projeto das Bases
Guilherme Ikeda / FabLab

Estrutura Metálica
Loredana Bonora / Laboratório de Usinagem

Gerência de Manutenção e Serviços
Rodrigo Faggi / GMS IMT

Gerência de Marketing
Ana Beatriz G. Grimaldi Café

Catálogo
Prof. Murilo Orefice

Agradecimentos
Masiero Arte e Cultura
Associação Arte No Quilombo - São Bento Do Sapucaí
Ditinho Joana
Felipe Ferreira

Acisb - Associação Comercial e Industrial de São Bento do Sapucaí
Renata Irene da Silva
Livia Fernandes Garrido
Livia Farias Cassimiro
Isabella Augusta Rodrigues
Rodrigo Fornalé / Laboratório de Usinagem
Dener Teixeira Freitas
Bruno Silveira Marques
José Donizete Tardivo
João Paulo Gomes da Fonseca

Chancellor of the University Center
Prof. Marcello Nitz

Superintendent of Institutional and Academic Development
Prof. José Carlos de Souza Junior

Academic Provost
Prof. Marcello Nitz

Director of the Research Center
José Roberto Augusto de Campos

Design Program Coordinator
Prof. Everaldo Pereira

Organization and Curatorship
Prof. Agda Carvalho

Executive Production
Marta Masiero

Exhibition Design
Guilherme Menegasso / FabLab

Visual Identity
Bruno Tofanello Silva / FabLab and Prof. Murilo Orefice

Base Structures Design
Guilherme Ikeda / FabLab

Metal Structure
Loredana Bonora / Machining Laboratory

Maintenance and Services Management
Rodrigo Faggi / GMS IMT

Marketing Management
Ana Beatriz G. Grimaldi Café

Catalog
Prof. Murilo Orefice

Acknowledgments
Masiero Arte e Cultura
Associação Arte no Quilombo — São Bento do Sapucaí
Ditinho Joana
Felipe Ferreira
ACISB — Commercial and Industrial Association
of São Bento do Sapucaí
Renata Irene da Silva
Livia Fernandes Garrido
Livia Farias Cassimiro
Isabella Augusta Rodrigues
Rodrigo Fornalé / Machining Laboratory
Dener Teixeira Freitas
Bruno Silveira Marques
José Donizete Tardivo
João Paulo Gomes da Fonseca

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Centro Universitário do Instituto Mauá de Tecnologia
Biblioteca Engenheiro Álvaro de Souza Lima

E612 Entre saberes [recurso eletrônico] / organização Agda Carvalho. -- São Caetano do Sul : Instituto Mauá de Tecnologia, 2025.
1 recurso online : il. color.

Catálogo da exposição "Entre Saberes" realizada em São Caetano do Sul, Instituto Mauá de Tecnologia, de 23 de março a 07 de abril de 2023.

ISBN 978-65-83488-01-5

1. Artesanato - Exposições. 2. Artesãos - São Bento do Sapucaí (SP) - Exposições. I. Carvalho, Agda. II. Associação Arte no Quilombo. III. Instituto Mauá de Tecnologia. IV. Título.

CDU 745

Elaborada por Felipe Augusto Souza dos Santos Rio Branco - CRB8/9104



ISBN: 978-65-83488-01-5



Realização

PROAC
SP

maSiero
ARTE E CULTURA

Apoio Cultural



[D]™ LabDesign

SÃO PAULO
GOVERNO DO ESTADO